

# Warunki szczególne dla DKV BOX EUROPE

Warunki szczególne dla DKV BOX EUROPE regulują zamawianie i korzystanie przez członka Conorzio z usług myta DKV BOX EUROPE na terenie poboru opłat za przejazd przez Conorzio we Włoszech.

## Spis treści

1. Przedmiot umowy i akceptacja dyrektywy Conorzio DKV EURO SERVICE dla DKV BOX EUROPE .....	2
1.3 Wsparcie przy przygotowaniu / wdrożeniu opłat za emisje CO2 .....	2
2. Warunki korzystania z punktu poboru myta .....	2
3. Członkostwo, obowiązki informacyjne członka Conorzio .....	2
4. Korzystanie .....	3
5. Płatność i koszty .....	3
6. Udzielanie rabatów .....	3
7. Fakturowanie .....	3
8. Tymczasowa blokada OBU .....	3
9. Reklamacje .....	3
10. Odpowiedzialność .....	4
11. Przetwarzanie i ochrona danych osobowych .....	4
12. Czas trwania .....	4
13. Zmiany w dyrektywie .....	4
14. Obowiązywanie wersji językowej, w szczególności w przypadku zagranicznych członków Conorzio; zastosowane prawo i sąd właściwy miejscowo .....	4

## 1. Przedmiot umowy i akceptacja dyrektywy Consortio DKV EURO SERVICE dla DKV BOX EUROPE

Dyrektywa dla DKV BOX EUROPE (zwana dalej „dyrektywą”) Consortio DKV EURO SERVICE (zwanego dalej „Consortio”) reguluje zamawianie i korzystanie przez członka Consortio z określonych usług mycia na włoskim terenie poboru opłat za przejazd za pośrednictwem Consortio. Zakresem stosowania dyrektywy jest włoski obszar poboru opłat, na którym transakcje są rejestrowane w autoryzowanym urządzeniu DKV BOX EUROPE (zwanym dalej „OBU”). W tym kontekście niniejsza dyrektywa reguluje wyłącznie transakcje i zniżki dotyczące włoskiego obszaru poboru opłat, w tym opłat drogowych i związanych z nimi punktów wymagających regulacji, i zastępuje właściwy dla Włoch kartę drogową, o którym mowa w punkcie 17 warunku specjalnego dla DKV BOX EUROPE (zwanego dalej „warunkiem”). We wszystkich pozostałych kwestiach obowiązują postanowienia Warunku odnoszące się do nieterytoryalnych opłat za przejazd oraz, w przypadku klientów francuskich, Conditions particulières pour la DKV BOX EUROPE (zwane dalej „Warunkami”), które zostały już uwzględnione w odniesieniu do członka Consortio jako klienta DKV EURO SERVICE (dalej „DKV”).

Po raz pierwszy niniejsza dyrektywa obowiązuje dla urządzeń OBU wskazanych w formularzu zamówienia, a następnie również dla urządzeń OBU zamówionych lub wymienionych w późniejszym terminie w ramach uczestnictwa jako członek Consortio.

Dyrektywa ta zostaje zaakceptowana przez członka Consortio poprzez zaznaczenie odpowiedniego pola wyboru w trakcie składania zamówienia. Akceptacja stosunku umownego przez Consortio następuje w sposób wyraźny lub poprzez potwierdzenie pierwszego indywidualnego zamówienia złożonego na podstawie stosunku umownego regulowanego niniejszą dyrektywą.

### 1.3 Wsparcie przy przygotowaniu / wdrożeniu opłat za emisje CO2

Z zastrzeżeniem odrębnie złożonego zlecenia w drodze pojedynczego zamówienia Consortio wspiera swoich partnerów w zakresie odrębnego (dodatkowego) świadczenia przy przygotowywaniu / wdrożeniu nowych wymogów dotyczących opłat drogowych w zakresie opłat za emisję CO2, przede wszystkim w przypadku deklaracji w odniesieniu do pojazdów podlegających obowiązkowej opłacie drogowej w związku z klasami emisji CO2 oraz emisją spalin w zależności od obowiązujących w danym przypadku przepisów prawnych.<sup>1</sup>

Consortio gromadzi i przetwarza dane przekazane przez partnera w celu świadczenia wyżej wymienionej (dodatkowej) usługi w formie „deklaracji” i składa deklarację za partnera u odpowiedniego operatora poboru opłat drogowych.

**Odpowiedzialność za poprawność i kompletność danych przekazanych przez partnera oraz informacji, które są niezbędne w celu złożenia deklaracji, ponosi partner. Musi on podać poprawnie wszystkie dane, które są istotne dla wysokości opłat drogowych.**

**Consortio nie ponosi odpowiedzialności za błędy w deklaracji, które wynikają z nieprawidłowych i/lub niedokładnych informacji przekazanych przez partnera,**

jak również za związane z tym błędy (np. nieprawidłowe rozliczenie opłat drogowych) i nie odpowiada za nie.

**W stosunku do operatora poboru opłat, partner pozostaje odpowiedzialny za deklarację i związane z nią przyporządkowanie pojazdów do grup z uwzględnieniem klas emisji zanieczyszczeń zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi. Oznacza to, że w przypadku nieprawidłowych rozliczeń opłat drogowych lub nieprawidłowego przypisania do klas zanieczyszczeń, partner zobowiązany jest najpierw skontaktować się z odpowiednim operatorem opłat drogowych w celu dokonania korekty. Consortio udzieli partnerowi wsparcia w tym zakresie na jego wniosek.**

Jeżeli Consortio przetwarza dane i informacje („dane istotne dla wysokości opłat drogowych”) w wyżej wymienionych celach, które mogą obejmować również dane osobowe, dokonuje tego jako administrator danych w znaczeniu art. 4 p. 7 RODO. Przetwarzanie służy świadczeniu wyżej wymienionych usług na rzecz partnera i obejmuje również przetwarzanie danych niezbędne w celu analizy awarii, wykryciu nadużyć i zapewnieniu bezpieczeństwa informatycznego. Podstawę prawną stanowi w tym zakresie art. 6 ust. 1 zd. 1 lit. b) i f) RODO.

Dalsze informacje dotyczące ochrony danych, przede wszystkim w odniesieniu do ewentualnie istniejących praw osób, których dane dotyczą, można znaleźć w ogólnych informacjach dotyczących ochrony danych Consortio, które są dostępne na stronie [datenschutz-pl.pdf \(dkv-mobility.com\)](#).

## 2. Warunki korzystania z punktu poboru mycia

Członek Consortio jest zobowiązany do przestrzegania warunków korzystania z indywidualnego punktu poboru mycia dla włoskiego obszaru poboru opłat. Warunki te są dostępne w chronionej strefie klienta serwisu internetowego DKV, o ile zostały one wcześniej przekazane do DKV przez daną punkt poboru mycia.

## 3. Członkostwo, obowiązki informacyjne członka Consortio

Członek Consortio gwarantuje kompletność i poprawność wszystkich danych dostarczonych w ramach niniejszej dyrektywy. Członek Consortio zobowiązuje się do niezwłocznego uzupełniania i aktualizowania danych przekazanych Consortio, w szczególności w przypadku:

- zmiany zarejestrowanego pojazdu (zarejestrowanych pojazdów),
- zmiany tablicy rejestracyjnej pojazdu, w którym zainstalowano urządzenie OBU,
- wyrejestrowania pojazdu, w którym zainstalowano urządzenie OBU powiązane z tablicą rejestracyjną

Członek Consortio zobowiązuje się co do zasady do dostarczenia i uaktualnienia wszystkich informacji potencjalnie przydatnych do wypełnienia stosunku umownego.

<sup>1</sup> Informacja: Stawki opłaty drogowej zawierają udział za zanieczyszczenie powietrza. Udział ten zależy od klasy emisji spalin i masy pojazdu oraz dopuszczalnej masy całkowitej powyżej 18 ton, również stosownie do liczby osi. Każda osoba zobowiązana do

uiszczenia opłaty drogowej musi w deklaracji zaklasyfikować pojazd podlegający obowiązkowej opłacie drogowej do klasy emisji spalin (klasa emisji spalin A, B, C, D, E i F) i zgłosić operatorowi systemu poboru opłat.

#### 4. Korzystanie

Korzystanie z OBU przez osoby inne niż członek Consortio jest wyraźnie zabronione.

W pojeździe można korzystać tylko z jednego urządzenia OBU aktywnego w danym systemie poboru opłat. Przewożenie kilku aktywnych urządzeń OBU może skutkować podwójną rejestracją, a tym samym podwójnym fakturowaniem. Wyraźnie zaznacza się, że w takim przypadku Consortio jest upoważnione do dwukrotnego wystawienia faktury.

Consortio ma również prawo do zablokowania OBU dla włoskiego obszaru poboru opłat w przypadku zamówienia w Consortio kolejnego urządzenia OBU dla tego samego pojazdu, tj. przy pierwszym użyciu kolejnego urządzenia OBU lub w ciągu 30 dni kalendarzowych od daty jego aktywacji.

W przypadku korzystania z OBU, w celu uiszczenia należnej opłaty drogowej należy korzystać wyłącznie z pasów wyznaczonych do tego celu. Należy również przestrzegać maksymalnego ograniczenia prędkości przewidzianego dla tych pasów przez poszczególne przedsiębiorstwa pobierające opłaty. Nie ma potrzeby wystawiania paragonu za płatność gotówką lub kartą kredytową, ponieważ opłata za przejazd jest naliczana na fakturze Consortio.

#### 5. Płatność i koszty

Oprócz transakcji dotyczących opłat drogowych uiszczanych przez członka Consortio, przekazywanych przez nie do DKV i rejestrowanych przez urządzenie OBU w przypadku korzystania z autostrad, tuneli, mostów, parkingów, miejskich dróg / punktów poboru opłat (opłaty miejskie) i promów, członek Consortio jest zobowiązany do uiszczenia kosztów/opłat określonych w przepisach wewnętrznych Consortio lub w niniejszej dyrektywie. Aby zapoznać się z treścią regulaminu, należy przejść do strefy chronionej na stronie internetowej Consortio lub zwrócić się w tym celu do doradcy klienta.

Consortio pobiera opłatę za przejazd w wysokości 1,5% kwoty opłaty za przejazd zafakturowanej na członka Consortio po potrąceniu ewentualnych rabatów, jako dodatek do opłat za zarządzanie w celu pokrycia kosztów, którymi Consortio jest obciążane przez dostawców w związku z ich akceptacją jako certyfikowanego wystawcy OBU.

#### 6. Udzielanie rabatów

Korzystanie z OBU pozwala członkowi Consortio ubiegać się o zwrot opłat za przejazd autostradą zgodnie z indywidualnymi uchwałami ministerialnymi włoskiego Ministerstwa Zrównoważonej Infrastruktury i Mobilności. Założeniem jest w szczególności zapewnienie i zagwarantowanie przez członka Consortio, że urządzenie OBU powiązane z tablicą rejestracyjną jest zainstalowane i wykorzystywane wyłącznie w przeznaczonym do tego pojeździe (każde urządzenie OBU jest uwierzytelnianie specjalnie dla danego pojazdu). Wyraźnie zabrania się korzystania z OBU w pojeździe innym niż zarejestrowany lub przypisany do urządzenia OBU. Jeśli członek Consortio, z naruszeniem niniejszej dyrektywy, zarejestruje kilka urządzeń OBU DKV lub innych dostawców, bądź użyje urządzenia OBU w pojeździe innym niż zarejestrowany, może to spowodować utratę zwrotu kosztów.

Zgodnie z art. 2 statutu i na podstawie danych przekazanych przy rejestracji Consortio automatycznie występuje w imieniu członka do właściwych organów o zwrot opłaty za przejazd za cały obrót wygenerowany z wykorzystaniem urządzenia OBU na włoskim obszarze poboru opłat drogowych.

Na żądanie właściwych organów Consortio jest również zobowiązane do przekazania im danych niezbędnych do zweryfikowania wniosków o zwrot opłat. Podstawą prawną przekazania danych jest art. 6 ust. 1 zdanie 1 lit. c. RODO (wypełnienie zobowiązań prawnych).

Dodatkowe informacje na temat ochrony danych w Consortio można znaleźć pod adresem [www.dkv-mobility.com/assets/documents/maut/maut\\_it\\_consortio\\_datenschutz\\_202012\\_en.pdf](http://www.dkv-mobility.com/assets/documents/maut/maut_it_consortio_datenschutz_202012_en.pdf).

W przypadku innych zniżek w zakresie poborców opłat drogowych obowiązują następujące zasady:

w przypadku gdy dostawcy udzielają członkowi Consortio zniżek lub rabatów, Consortio przekazuje je członkowi zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami i, w stosownych przypadkach, uwzględnia je na fakturze.

#### 7. Fakturowanie

Rozliczanie transakcji związanych z opłatami drogowymi, w tym opłaty za usługę przewidzianą regulaminem Consortio oraz opłaty za przejazd przez włoski obszar poboru opłat, odbywa się na podstawie niniejszej dyrektywy. Consortio wystawia członkowi faktury dwa razy w miesiącu. Co do zasady okres rozliczeniowy za pierwszą połowę miesiąca przypada między 1 a 15 dniem miesiąca, a za drugą połowę miesiąca między 16 a ostatnim dniem miesiąca. Niemniej jednak, zgodnie z prawem włoskim, transakcje mogą być fakturowane również poza tymi okresami (np. jeśli przedsiębiorstwo pobierające opłaty za przejazd spóźnia się z obciążeniem nimi Consortio).

#### 8. Tymczasowa blokada OBU

W przypadku wystąpienia jednej z przyczyn wskazanych w art. 8 statutu Consortio przysługuje prawo do niezwłocznego i nieopóźnionego zawiadomieniem zakazania korzystania z urządzenia OBU na włoskim obszarze poboru opłat.

Consortio może zatem zablokować poszczególne lub wszystkie urządzenia OBU w odniesieniu do włoskiej opłaty drogowej, nie żądając ich zwrotu.

Consortio przysługuje prawo do powiadomienia swoich partnerów serwisowych o zablokowaniu OBU w odniesieniu do włoskiej opłaty drogowej i/lub o zakończeniu stosunku handlowego z członkiem Consortio, wysyłając stosowną informację drogą elektroniczną, przekazując listy blokujące lub w inny sposób.

#### 9. Reklamacje

Opłaty za przejazd, ewentualne „szczególne warunki handlowe” oraz inne warunki korzystania z usług przedsiębiorstw pobierających opłaty za przejazd nie stanowią części niniejszej dyrektywy. Członek Consortio jest zobowiązany do postępowania zgodnie z warunkami użytkowania udostępnionymi na stronie internetowej DKV ([www.dkv-mobility.com](http://www.dkv-mobility.com)), por. punkt 2 niniejszej dyrektywy.

Wszelkie spory dotyczące kwestii merytorycznych będą rozstrzygane bezpośrednio pomiędzy przedsiębiorstwem pobierającym myto a członkiem Consortio. W przypadku problemów technicznych związanych z systemami poboru myta przedsiębiorstw pobierających opłaty za przejazd, członkowi Consortio nie przysługuje prawo do wysuwania wobec niego żadnych roszczeń.

W takim przypadku członek Consorzio będzie kierował bezpośrednio do niego wszelkie reklamacje i wnioski o zwrot kosztów dotyczące transakcji wygenerowanych przez urządzenie OBU na włoskim obszarze poboru opłat.

Wszelkie otrzymane reklamacje i wnioski o zwrot kosztów zostaną niezwłocznie przekazane przez Consorzio przedsiębiorstwom pobierającym opłaty.

Członek Consorzio jest zobowiązany do sprawdzenia faktur wystawionych na podstawie umowy użytkownika niezwłocznie po ich otrzymaniu. Wszelkie obiekcje lub zastrzeżenia związane z fakturami, a także odpowiednie dokumenty potwierdzające będą kierowane do Consorzio, pod rygorem przedawnienia, nie później niż 2 miesiące od daty zafakturowania.

## 10. Odpowiedzialność

Członek Consorzio ponosi odpowiedzialność wobec Consorzio w przypadku użycia z naruszeniem umowy lub niewłaściwego korzystania z urządzenia OBU, jak również z opłat drogowych zarejestrowanych i należnych za pośrednictwem urządzenia OBU na włoskim obszarze poboru opłat, pod warunkiem, że on lub upoważniony użytkownik pojazdu, w którym zainstalowano urządzenie OBU, podjął wszelkie dopuszczalne środki w celu zapobieżenia takiemu użyciu z naruszeniem umowy lub niewłaściwemu wykorzystaniu urządzenia; członek Consorzio jest zobowiązany do udowodnienia, że takie środki zostały podjęte. Członek Consorzio ponosi odpowiedzialność za ewentualne naruszenia obowiązków dokładności popełnione przez osoby, którym powierzył urządzenie OBU.

Nieuprawnione użycie urządzenia OBU może prowadzić do konsekwencji karnych.

## 11. Przetwarzanie i ochrona danych osobowych

Consorzio przetwarza dane członka Consorzio, w szczególności dane wynikające ze stosunku umownego, wyłącznie w ramach przepisów prawa o ochronie danych osobowych (ogólne rozporządzenie UE o ochronie danych, w szczególności art. 6). O ile jest to dozwolone w prawie o ochronie danych, obejmuje to również przetwarzanie i/lub przekazywanie danych osobom trzecim (np. partnerom serwisowym) pracującym dla Consorzio, z zastrzeżeniem przestrzegania przepisów ustawowych i odpowiednich gwarancji ochrony danych. Więcej szczegółowych informacji na temat ochrony danych można znaleźć na stronie [www.dkv-mobility.com/assets/documents/maut/maut\\_it\\_consorzio\\_datenschutz\\_202012\\_en.pdf](http://www.dkv-mobility.com/assets/documents/maut/maut_it_consorzio_datenschutz_202012_en.pdf).

## 12. Czas trwania

Wypowiedzenie Warunku, o którym mowa w jego punkcie 12.2., jak również wypowiedzenie Warunków określonych w ich punkcie 11.2., zostanie przesłane przez DKV do Consorzio, skutkując jednoczesnym zakończeniem trwającego stosunku umownego zawartego z Consorzio.

Wypowiedzenie tego stosunku umownego nie skutkuje wypowiedzeniem Warunku określonego w jego punkcie 12.2. ani Warunków określonych w ich punkcie 11.2.

Stosunek umowny wymaga rejestracji członka Consorzio jako takiego i trwa do momentu zakończenia stosunku handlowego z Consorzio w odniesieniu do OBU. Consorzio ma prawo wypowiedzieć stosunek umowny w myśl art. 1456 włoskiego kodeksu cywilnego, jeśli członek Consorzio

zalega z płatnościami. W przypadku wszystkich innych naruszeń umowy Consorzio może wypowiedzieć stosunek umowny w rozumieniu postanowień art. 1453 i 1454 włoskiego kodeksu cywilnego, przy czym ustawowy minimalny termin 15 (piętnastu) dni kalendarzowych na wykonanie umowy od daty wezwania do wykonania przewidzianego w umowie.

## 13. Zmiany w dyrektywie

Consorzio zastrzega sobie prawo do jednostronnej zmiany niniejszej dyrektywy w dowolnym momencie.

Consorzio poinformuje pisemnie członka Consorzio o wszelkich zmianach niniejszej dyrektywy bez konieczności przesyłania lub przekazywania w inny sposób i w danym przypadku jej zmienionej treści lub jej nowej wersji. Za wystarczające przyjmuje się powiadomienie o wprowadzeniu zmiany jako takiej. Pisemna informacja może również zostać podana na fakturze. Jeżeli w terminie jednego miesiąca od przekazania informacji o zmianie członek Consorzio nie zgłosi pisemnego sprzeciwu, będzie ona rozumiana jako zaakceptowana; Consorzio wskaże ten termin w komunikatach o zmianach.

Członkowi Consorzio przysługuje prawo do odrzucenia nowej dyrektywy poprzez wypowiedzenie warunku, dyrektywy lub natychmiastowe zaprzestanie korzystania z posiadanych urządzeń OBU i ich zwrot zgodnie z postanowieniami punktu 5.10 warunku.

## 14. Obowiązywanie wersji językowej, w szczególności w przypadku zagranicznych członków Consorzio; zastosowane prawo i sąd właściwy miejscowo

W przypadku stosunków handlowych zawartych z zagranicznymi członkami Consorzio analogiczne zastosowanie ma niniejsza dyrektywa sporządzona w języku włoskim. Wersja włoska i wszystkie inne wersje językowe są w każdej chwili dostępne na stronie internetowej DKV lub na życzenie w dziale obsługi klienta. Tłumaczenie wykonane dla zagranicznych członków Consorzio na ich język narodowy lub udostępnione w języku angielskim ma na celu poprawę zrozumienia treści. W przypadku sporów dotyczących interpretacji dyrektywy rozstrzygające znaczenie ma zawsze tekst w języku włoskim.

Niniejsza dyrektywa podlega prawu włoskiemu, z wyłączeniem prawa własności intelektualnej oraz Konwencji ONZ w sprawie międzynarodowej sprzedaży towarów.

Zgodnie z zapisami statutu Consorzio wszelkie spory związane z windykacją należności wobec członka Consorzio podlegają wyłącznej właściwości miejscowej sądu w Mediolanie (Włochy).

Wersja: 11/2023